

COMUNICATO n. 2839 del 01/12/2020

Traduzione in cimbrio

'Z hatta ågeheft a naügez lem vor di viar famildje von prodjèkt Coliving

'Z soinda khent gètt di viar quartiarn Itea in famildje boda hãm detzidar zo "bèksla lem" un soinen vürgelekk zo khemma z'stiana atz Lusérn pinn prodjèkt Coliving. Di quartiarn, vo Itea spa, soin khent zuargètt in naüing djungen pürgar von Kamòu vo Lusérn åna z'zala zis vor viar djar. Dar prodjèkt gebortet drinn in famildja Distrikt vodar Zimbar Hoachebene bill gelången azta di lentar von pèrng nèt learnse un zo geba mearar vèrt in öffentleschen quartiarn bodada sa soin. Zo geba in bolkhent in naüing pürgar vo Lusérn soinda gest dar provintziål Asesor vor di gesunthait, di sotziål politeke, vor di bohinterhait un vor di famildja Stefania Segnana, dar Vorsitzar vo Itea Salvatore Ghirardini, dar Pürgarmaistar vo Lusérn Gianni Nicolussi Zaiga, di Komisardja von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene Nicoletta Carbonari, di vortretar vodar stiftung Franco Demarchi un von Amt vor di Famildja un von Dienst vor di Politeke vor di haüsar vodar Provìntz.

Vo haüt vort Lusérn mage zeln zhisnen soin pürgar viar naüige famildje boda hãm ågenump zo bèksla lem nå in prodjèkt Coliving boda iz khent augelekk von Famildja Distrikt von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, boda iz gelånk aft disan bichtege zil ankunto dar arbat vo mearare partner azpe dar asesoràtt vor di gesunthait, di sotziål politeke, vor di bohinterhait, un vor di famildja, 'z provintziål Amt vor di famildja, Itea spa, dar Kamou vo Lusérn, dar Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, un di Stiftung Demarchi.

"I billaz khön alla moi sodisfatziung zo haba gètt ünsar hânt zo riva atz disan bichtegen zil vor Lusérn – asó hatta khött grüazante dar Vorsitzar vo Itea Spa Salvatore Ghirardini offetüanante in trèff zo geba di slüzzndar von quartiarn in viar famildje boda bartn khemmen zo leba da – nemmante toal disan prodjèkt, bodaz hatt gesek arbatn alle pittnåndar vor an uantzege zil, ünsarne haüsar soin khent zo varlera daz dupplte: soinz khent a huam vor dise djunge famildje boda voll lust un koradjo hãm detziadart zo machanen a lem aft dise schümman pèrng un, in da gelaichege zait bartnsa prengen in dise lentar vodar Hoachebene, boda ristcharn zo stiana ler, a naügez lem gântz bichte zo giana vür vor alle".

Disar iz a naügar sperimentål prodjèkt starch geböllt vodar Autonome Provìntz vo Tria azpe da hatt khött di provintziål asesoren Stefania Segnana: "Disar pilòt prodjèkt, boda hatt gevorst a groaza arbat alln genoatn, iz khent vürgetrakk pinn bichtege zil azta di lentar in Trentino nèt learnse, machante sachandarn boda leng panåndar abitårn un gem mearar vèrt in öffentleschen haüsar boda niamat ånimp, gebante in da gelaichege zait in djungen famildje – azpe dise bobar ånemmen haüt in da ünsar Provìntz – daz peste boz gitt zo magase machan autonome un helvan in lentar vo pèrge auzzomachase un zo giana vürsnen. I bill khön vorgèllz Gott nèt lai in viar famildje ma alln in lusérnar boda ånemmen aftz soi earde dise laüt. I pin sichar ke Kusérn bart soin guat zo helva dise naüing pürgar zo hõarase dahuam un zo nemma toal in lem von lånt".

Di naüing lusérnar famildje khemmen vo mearare belese stattn un soin khent zornìrt durch an båndo boda iz khent augelekk von Toalkamou, nemmante di slüzzndar dise famildje soin gerift zo lega au soin entruam: lem in a gântz schümmana naturål kornìs pittnar lången stòrdja hintar in rukkn ('z iz da lest insel boma no

dar 90% von laüt redet di zimbarzung) bo ázoheva a näügez lem. Di quartiarn soin vo Itea un soin khent vorzist ána z'zala zis vor viar djar, verte dise viar djar di famildje mang machan an kontràtt, hërta pitt Itea, asó azpe da auzmacht 'z provintziàl gesetz.

Dise djunge famildje, alle pinn khindar khlumma, soin boroatet zo legase in spil un bartn áhevan drinnzomachase in lånt vo Lusérn. Ma macht mechan ke Lusérn iz a Kamou zertifikàrt "Family in Trentino" un drinn in kamòu plån vor di politike vor di famildje, disar prodjèkt, dise famildje bartn sichar soin bichte zo haba a lånt hërta sterchar un gepuntet boda di laüt helvanen ummaz pinn ándar.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)